

INSCRIÇÃO PARA SÓCIO
MEMBERSHIP APPLICATION



**Portuguese
Cultural &
Civic Center**

355 James Street, Bridgeport CT 06604
(T) 203.368.1707
(F) 203.334.2148
www.vascodagamacenter.com

Planos de Sócio / Membership Plans

Individual Familiar Family Sénior Senior Citizen

Informação do Proponente / Applicant information

Nome: Name:	<i>Se já é sócio, por favor coloque o seu número de sócio:</i>	Data: Date:	<i>mm/dd/yyyy</i>
Data de Nascimento: Date of Birth:	<i>If you are member, please enter your member number:</i>	Natural De: Birth Place:	
Morada: Address			

Cidade: City:	Estado: State:	Código Postal: Zip Code:
-------------------------	--------------------------	------------------------------------

Telefone: Telephone:	Email Address:
--------------------------------	-----------------------

Emprego: Employer:	<input type="checkbox"/> Negócio Próprio Self-Employed	<input type="checkbox"/> Reformado Retired
------------------------------	--	--

Já alguma vez foi sócio desta organização? <i>Have you ever been a member of this organization?</i>	Se respondeu sim: Qual a razão por não se ter mantido sócio? <i>If yes: Reason for discontinuing membership?</i>
<input type="checkbox"/> Não No <input type="checkbox"/> Sim Yes	

Plano Familiar / Family Plan

Nome da Esposa(o): Spouse's Name:	Data de Nascimento: Date of Birth:	Natural De: Birth Place:
---	--	------------------------------------

Já alguma vez foi sócio desta organização? <i>Have you ever been a member of this organization?</i>	Se respondeu sim: Qual a razão por não se ter mantido como sócio? <i>If yes: Reason for discontinuing membership?</i>
<input type="checkbox"/> Não No <input type="checkbox"/> Sim Yes	

Nome dos Filhos / Children's Names

18-25 anos é NECESSÁRIO apresentar Prova de Estudante (a tempo inteiro) - Carta da Escola com o Carimbo Oficial
18-25 years old Students MUST Have Verification of Full Time Student Enrollment - School Status Letter with Official Seal

Nome: Name:	Data de Nascimento: Date of Birth:	<i>mm/dd/yyyy</i>
Nome: Name:	Data de Nascimento: Date of Birth:	<i>mm/dd/yyyy</i>
Nome: Name:	Data de Nascimento: Date of Birth:	<i>mm/dd/yyyy</i>

Li e entendi as leis e os regulamentos escritos no verso deste boletim de Inscrição
I have read and understand the Rules and Regulations that are on the back of this application

Assinatura do Proponente: Applicant's Signature:	Data: Date:
Proposto Por: Sponsor's Signature:	Data: Date:
Recebido Por: Received By:	Data: Date:

Reunião da Comissão de Sócios:
Membership Committee Meeting

Aprovação da Comissão de Sócios: <i>Approved by Membership Committee:</i>	Data: Date:	<i>mm/dd/yyyy</i>
---	-----------------------	-------------------

Para uso do Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center For office use only by Vasco da Gama	Jóia/Initiation Fees \$ Quotas/Dues Fees \$ Member No.
--	--

JOIA / Initiation Fee
<input type="checkbox"/> \$100.00 INDIVIDUAL/FAMILY
<input type="checkbox"/> \$15.00 (65+)
QUOTAS / DUES
INDIVIDUAL
<input type="checkbox"/> \$100.00
<input type="checkbox"/> \$50.00 (65+)
FAMILIA / FAMILY
<input type="checkbox"/> \$125.00

Processo de Inscrição e Regulamentos
Application Process & Regulations

Processo de Inscrição	<i>Leis e Regulamentos</i>
<p>Processo de Inscrição:</p> <ol style="list-style-type: none"> Depois da inscrição completa, certifique-se de que a assinou e datou. Depois de recebida, a inscrição será colocada no quadro dos membros pelo prazo mínimo de 8 dias. Durante a segunda semana do mês, o Comissão de Sócios reverá a inscrição para aprovação Depois de aprovada, receberá uma carta de aceitação através do correio. Assim que receber essa carta, para activar a sua entrada de sócio, por favor envie o pagamento da Joia e quotas num prazo de 15 dias. 	<p>Comprometo-me a obedecer às leis e regulamentos do Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center de Bridgeport, Connecticut e a colaborar com os seus directores e membros em promover os seus direitos e defendê-los.</p> <p>Relativamente às instalações e restante propriedade do Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center, eu, em nome dos meus herdeiros e administradores, renúncio e anulo para sempre qualquer responsabilidade, alegações, acções, danos, custos ou despesas contra o Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center, seus directores, representantes ou agentes que eu, individualmente ou enquanto sócio, possa ter contra eles, que tenham sido consequência da minha participação num evento, incluindo o percurso de e para esse evento, bem como danos ou ofensas que possam ter sido sofridos por mim ou por elementos da minha família antes, durante ou depois do evento. Eu compreendo que esta renúncia inclui qualquer alegação baseada em negligência, acção ou inacção por parte do Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center, seus agentes, representantes directores ou delegados.</p> <p>Chave electrónica do sócio (uma chave)</p> <ol style="list-style-type: none"> A chave electrónica é obrigatória. A chave electrónica permite acesso ao bar. Uma chave electrónica extraviada pode ser substituída mediante o pagamento de \$15 dolares. <p><i>A chave electrónica do sócio é propriedade do Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center e deve ser devolvida quando for cancelada a sua inscrição.</i></p> <p>CANCELAMENTO DE SÓCIO: O Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center tem o direito de terminar ou suspender a sociedade de qualquer socio por justa causa. O cancelamento por parte do <u>sócio deve ser por escrito e, entregue ou enviado para:</u> Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center Att: Membership Committee 355 James Street, Bridgeport CT 06604</p>
Application Process	<i>Rules & Regulations</i>
<ol style="list-style-type: none"> After filling out the application completely, be sure that you have signed and dated the application. Once received, the application will be posted on the member board for a minimum of eight (8) days. During the second week of the month, the membership committee will review the application for approval. Once approved you will receive an acceptance letter in the mail. Once you have received this letter, to activate membership please submit payment for initiation fees & dues within 15 days. 	<p>I promise to obey the rules and regulations of the Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center, Bridgeport Connecticut, and to cooperate with the Officers and Members in promoting the principles for which it stands.</p> <p>In consideration of the use of the facilities and grounds of this organization. I, for my heirs, and administrators, release and forever discharge the Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center and its agents, representatives, successors and assigns of all liabilities, claims, actions, damage, costs or expenses which I individually or in my capacity as a member, may have against them arising out of my participation in an event including travel to and from an event, and including injuries which may be suffered by me or my family members before, during or after an event. I understand that this waiver includes any claims based on negligence, and action or inaction on the part of the Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center, its agents, representatives, directors and assigns.</p> <p>ELECTRONIC MEMBERSHIP KEY (1 Key)</p> <ol style="list-style-type: none"> Key is mandatory. Entitles the member use of Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center Sports Bar. A lost key can be replaced for \$15.00 <p><i>The membership key(s) are property of the Sports Bar. The key(s) must be returned upon cancellation of your membership.</i></p> <p>CANCELTION of MEMBERSHIP The Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center has the right to terminate or suspend membership of any member with just cause.</p> <p><i>Membership cancellations must be done in writing and either delivered or mailed to the:</i> Vasco da Gama Portuguese Cultural & Civic Center Att: Membership Committee 355 James Street, Bridgeport CT 06604</p>